

### MODE D'EMPLOI - FR



**94451:** 1500 W

**94476:** 1850 W

**94480:** 2400 W

## SOMMAIRE

|  |          |
|--|----------|
| <b>PRISE EN CHARGE DE LA MACHINE</b> .....                     | <b>2</b> |
| <b>AVANT-PROPOS</b> .....                                      | <b>2</b> |
| <b>NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ</b> .....                      | <b>3</b> |
| <b>DESCRIPTION TECHNIQUE</b> .....                             | <b>4</b> |
| <b>SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE ET SUR LA NOTICE</b> ..... | <b>4</b> |
| <b>PRÉPARATION DE LA MACHINE</b> .....                         | <b>4</b> |
| AVANT LA MISE EN SERVICE DE LA MACHINE.....                    | 4        |
| MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE .....                       | 4        |
| COMMENT DÉBALLER LA MACHINE .....                              | 4        |
| MONTAGE DU RÉSERVOIR A EAU - SOLUTION .....                    | 5        |
| MONTAGE DE LA BROSSE - DU DISQUE ENTRAÎNEUR.....               | 5-6      |
| <b>TRAVAIL</b> .....   | <b>6</b> |
| PRÉPARATION A LA MANOEUVRE DE LA MACHINE .....                 | 6        |
| MANOEUVRE DE LA MACHINE.....                                   | 6        |
| DISTRIBUTION DE LA SOLUTION DÉTERGENTE .....                   | 7        |
| <b>A LA FIN DU TRAVAIL</b> .....                               | <b>7</b> |
| DÉMONTAGE DE LA BROSSE -DU DISQUE ENTRAÎNEUR.....              | 7        |
| <b>ENTRETIEN JOURNALIER</b> .....                              | <b>7</b> |
| NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION .....                   | 7        |
| <b>CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT</b> .....                        | <b>7</b> |
| EAU INSUFFISANTE SUR LA BROSSE .....                           | 7        |
| LA MACHINE NE NETTOIE PAS PARFAITEMENT .....                   | 8        |
| LA MACHINE S'ARRÊTÉ PENDANT LE TRAVAIL .....                   | 8        |
| LA MACHINE VIBRE ET OSCILLE .....                              | 8        |
| <b>CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES ET DES DISQUES</b> .....   | <b>8</b> |
| <b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> .....                      | <b>9</b> |

### Prise en charge de la machine

Lors de la prise en charge de la machine, contrôler sur-le-champ d'avoir reçu tout le matériel figurant sur les documents d'accompagnement. Contrôler également que la machine n'a pas subi de dommages pendant le transport. Dans l'affirmative, faire vérifier au transitaire l'importance du dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Ce n'est qu'en agissant ainsi et rapidement qu'il sera possible d'obtenir le matériel manquant et le dédommagement.

### Avant-propos

Cette machine a été construite pour le nettoyage professionnel de sols durs des surfaces intérieures suivant les instructions. Tout emploi de la machine pour d'autres buts est dangereux et donc défendu. L'appareil convient à l'utilisation collective. Par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les bureaux et les hôtels-résidences. Même la meilleure des machines ne peut fonctionner parfaitement et travailler avec profit que si elle est correctement utilisée et maintenue pleinement performante. Cette brochure vous fournit tous les renseignements nécessaires à utiliser d'une façon réglementaire, sûre et convenable les modèles des machines «Monobrosses ROMUS». La tenir donc toujours à la disposition de l'utilisateur. Nous vous prions donc de lire attentivement cette notice d'instructions et de la relire chaque fois qu'il y aura des difficultés dans l'utilisation de la machine. Le cas échéant, nous vous rappelons que notre service après-vente, ménagé avec le concours de nos concessionnaires, est toujours à votre disposition pour tout conseil éventuel ou intervention directe.

## NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Tout emploi de la machine autre que celui décrit dans cette notice d'emploi ou bien prévu par le contrat est défendu. Il est défendu d'utiliser la machine si elle n'est pas en bon état ou si l'on n'observe pas les normes suivantes:

- Lire attentivement les étiquettes sur la machine, ne les couvrir pour aucune raison et les remplacer sur-le-champ si elles sont abîmées.
- Avant de mettre la machine en marche ou d'exécuter l'entretien, lire ATTENTIVEMENT cette notice d'emploi.
- L'emploi de la machine dans des milieux fermés doit être soumis aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Ne pas utiliser la machine pour des usages autres que celui prévu.
- Ne pas appuyer de récipients de liquides sur la machine.
- Toujours s'assurer que les plans de travail, les dalles et les rampes sont à même de supporter le poids de la machine.
- Pendant le travail, garder une distance de sécurité adéquate des personnes présentes dans la zone de travail, eu égard tout particulièrement aux enfants.
- Ne pas mettre les mains dans la machine lorsqu'elle fonctionne.
- Ne pas retirer les carénages et/ou les capots lorsque la machine fonctionne.
- Ne pas faire fonctionner la machine sans les capots.
- Ne pas s'approcher de la machine avec des vêtements susceptibles de rester pris. ÉVITER l'utilisation d'écharpes, de châles, de foulards et de vêtements larges.
- La machine ne convient pas au nettoyage de moquettes ou de planchers textiles.
- N'utiliser que les brosses livrées avec l'appareil ou les brosses indiquées dans cette notice d'emploi et d'entretien. L'utilisation d'autres brosses risque de préjudicier à la sécurité.
- La machine ne doit être utilisée que par un personnel agréé et formé sur l'utilisation et maîtrisant ces normes de sécurité.
- La prise pour le câble d'alimentation doit être équipée d'une mise à la terre réglementaire.
- La brosse étant en marche, éviter de toucher ou de sauter le câble d'alimentation. Éviter de l'endommager par suite d'écrasements, de pliages ou de contraintes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, arrêter la machine. Si elle fonctionne, débrancher la fiche du réseau d'alimentation et faire remplacer sur-le-champ le câble par un service après-vente ROMUS.
- Ne pas mélanger de détergents différents pour empêcher la production de gaz nocifs.
- Ne pas appuyer de récipients de liquides sur la machine.
- La température de stockage doit se situer entre -25°C et +55°C.
- La température optimale de service doit se situer entre 0°C et 40°C.
- L'humidité doit se situer entre 30 et 95%.
- Ne pas utiliser la machine sous atmosphère explosive ou en présence de poudres ou de liquides inflammables ou nuisibles à la santé.
- Ne pas utiliser de solutions acides pouvant porter atteinte à la machine.
- La solution détergente ne doit pas excéder la température de 50°C. Chaque détergent doit être utilisé dans la concentration et suivant les modes visés par le constructeur.
- Ne pas laisser la machine arrêtée sur la brosse/disque, afin d'empêcher qu'ils s'abîment.
- En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Ne pas heurter contre des rayonnages ou des échafaudages où il risque d'y avoir la chute d'objets.
- Effectuer les opérations de lavage dans des zones dont le passage est interdit aux personnes non préposées. Signaler les zones de sol humide par des panneaux indicateurs spéciaux.
- En cas de pannes de fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elles ne sont pas dues au manque d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente ROMUS
- En cas de remplacement de pièces, demander les pièces détachées ORIGINALES à un concessionnaire et/ou Revendeur Agréé.
- Pour toute intervention d'entretien, de nettoyage et/ou de conversion de l'appareil à une autre fonction, couper l'alimentation électrique de la machine.
- Ne pas retirer les capots exigeant l'utilisation d'outils pour leur dépose.
- Ne pas laver la machine par des jets d'eau directs ou sous pression, ou par des substances corrosives.
- Faire contrôler chaque année la machine par un service après-vente ROMUS.
- Ne pas abandonner la machine en cours de mise à la ferraille, par suite de la présence de matériaux soumis aux normes qui visent l'élimination dans des centres spéciaux.
- Ne pas couper l'alimentation tandis que la machine fonctionne.

## DESCRIPTION TECHNIQUE

| DESCRIPTION TECHNIQUE             |          | 94451     | 94476     | 94480     |
|-----------------------------------|----------|-----------|-----------|-----------|
| Largeur de travail                | mm       | 430       | 510       | 430       |
| Longueur de la machine            | mm       | 595       | 637       | 595       |
| Hauteur de la machine (au moteur) | mm       | 356       | 356       | 356       |
| Hauteur de la machine (au guidon) | mm       | 1205      | 1205      | 1205      |
| Nombre de tours de la brosse      | Tours/mn | 155       | 155       | 155       |
| Tension d'alimentation            | V        | 230       | 230       | 230       |
| Puissance du moteur               | W        | 1350      | 1800      | 2200      |
| Type d'avance                     |          | semi-aut. | semi-aut. | semi-aut. |
| Fréquence                         | Hz       | 50        | 50        | 50        |
| Poids de la machine               | Kg       | 37        | 40        | 43        |
| Longueur du câble                 | m        | 15        | 15        | 15        |
| Diamètre des roues                | Ø mm     | 172       | 172       | 172       |
| Réservoir à solution              | l        | 10        | 10        | 10        |

## SYMBOLES UTILISES SUR LA MACHINE ET SUR LA NOTICE



Symbole du livre ouvert

Il indique à l'opérateur de lire cette notice avant l'utilisation de la machine.



Symbole d'avertissement

Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine.

## PRÉPARATION DE LA MACHINE

### AVANT LA MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

En principe, la livraison de la machine, l'explication concernant les normes de sécurité, la manœuvre, l'entretien ainsi que la première mise en marche sont effectuées par un opérateur agréé ROMUS. Dans le cas contraire, l'utilisateur est tenu de former l'opérateur de la machine sur l'utilisation et les normes de sécurité mentionnées ci-après dans cette notice.

### MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE

La machine est renfermée dans un emballage spécifique, muni d'une plate-forme pour la manutention à l'aide de chariots à fourche. On ne peut superposer plus de deux emballages. Le poids total est de 40 kg.

L'emballage est divisé en trois parties:

Guidon      **A** 150 mm x **B** 380 mm x **C** 112 mm

Embase      **A** 520 mm x **B** 650 mm x **C** 370 mm

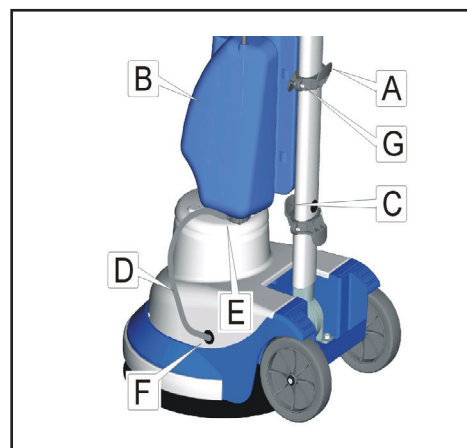
Réservoir    **A** 290 mm x **B** 210 mm x **C** 330 mm

### COMMENT DEBALLER LA MACHINE

1. Ouvrir le côté supérieur pour déballer.
2. Sortir la machine par le haut.
3. Éviter tout choc brusque à l'embase.

### MONTAGE DU RÉSERVOIR A EAU - SOLUTION

Pour des raisons d'emballage, le réservoir est livré démonté de la machine et devra être monté d'après la figure. Incliner le guidon de 45 degrés environ. Soulever l'étrier mobile (A) jusqu'au-delà de la moitié du tube ovale (s'il n'est pas déjà dans cette position), engager le réservoir (B) dans le tube ovale, de façon à être fixé à l'intérieur de l'étrier fixe (C). Le tenir d'une main dans cette position et faire descendre l'étrier mobile (A) jusqu'à ce que tout déplacement possible du réservoir soit complètement bloqué. Fixer l'étrier par action sur le bouton de fermeture (G). Raccorder le tuyau d'alimentation de l'eau (D) au tube rigide de l'embase (F) et vérifier s'il est correctement relié au réservoir par le collier. Remplir le réservoir de solution détergente lorsque le guidon est en position verticale.



La solution détergente ne doit pas excéder la température de 50°C. Chaque détergent doit être utilisé dans la concentration et suivant les modes visés par le constructeur.

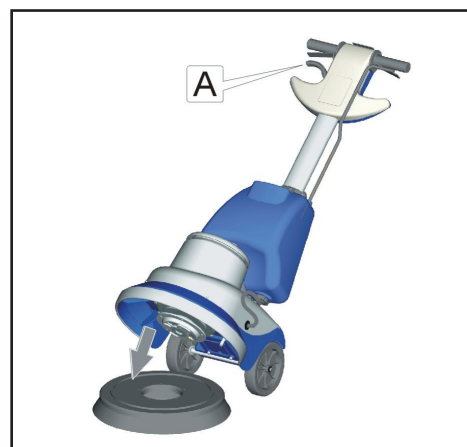


**ATTENTION:**

- **Ne pas utiliser d'acides à l'état pur**
- **Ne pas mélanger de détergents ou d'acides d'origine différente.**

### MONTAGE DE LA BROSSE – DU DISQUE ENTRAÎNEUR

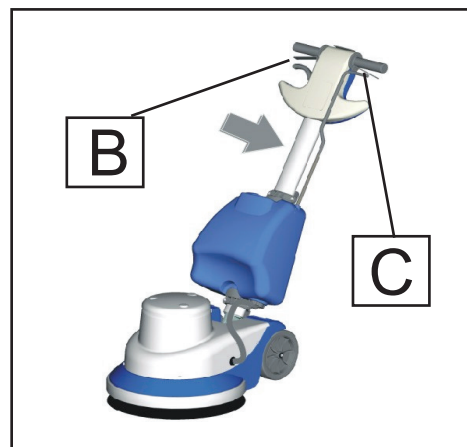
Pour le montage automatique, brancher la machine sur le réseau d'alimentation. Appuyer au sol la brosse ou le disque entraîneur avec le disque choisi adapté. Porter la machine renversée en arrière de façon qu'elle appuie sur les roues et la conduire par le guidon, directement sur le disque. Tirer le levier de positionnement (A) pour abaisser le guidon jusqu'à ce que les bras de l'utilisateur soient légèrement disposés en angle.



**ATTENTION:**

**Il n'est possible de monter la brosse / disque entraîneur manuellement que si l'on débranche la fiche du réseau d'alimentation et en portant des gants spéciaux de protection des mains.**

La machine doit être parfaitement horizontale et positionnée sur la verticale du disque. Déplacer le guidon dans le sens horizontal jusqu'à ce que la machine s'engage dans le raccord du disque. Pousser vers le bas avec le pouce le levier de blocage (B), puis actionner le moteur par de brèves impulsions moyennant les des deux leviers (C) jusqu'à obtenir l'accrochage et la stabilité adéquate en rotation. Après quoi, relâcher les leviers pour éteindre la machine.



**ATTENTION:**

**Appuyer légèrement sur le guidon pour déplacer la machine vers la gauche; soulever légèrement le guidon pour déplacer la machine vers la droite.**



**ATTENTION:**

**Pendant le montage automatique de la brosse, s'assurer qu'il n'y a pas de personnes autour d'elle.** N'utiliser que les brosses et les disques livrés avec l'appareil ou ceux indiqués sur cette notice au dernier chapitre « choix et utilisation des brosses ». Les commander chez ROMUS ou à un de ses concessionnaires agréés. L'utilisation d'autres produits risque de préjudicier à la sécurité, car ils pourraient ne pas être équipés d'une attache appropriée.



**ATTENTION:**

**Les brosses à poils en PPL ou NYLON et les disques abrasifs ne sont prévus que pour le nettoyage avec de l'eau et des détergents pour sols durs.**

Les disques abrasifs au diamètre plus élevé ne sont prévus que pour le lustrage à sec. S'ils sont utilisés improprement, ils risquent de s'abîmer en vain.

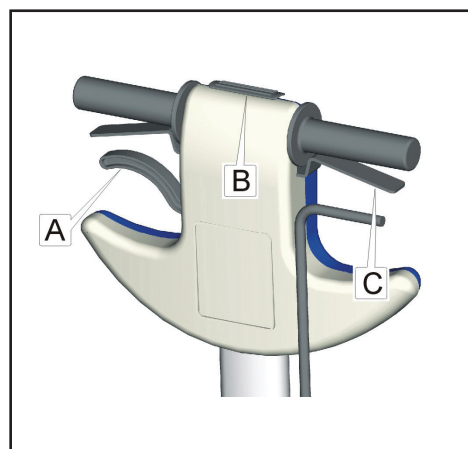
## TRAVAIL

### PRÉPARATION A LA MANŒUVRE DE LA MACHINE

Tirer le levier de positionnement (A) pour abaisser le guidon jusqu'à ce que les bras de l'utilisateur soient légèrement disposés en angle. Pousser vers le bas avec le pouce le levier de blocage (B), puis actionner le moteur moyennant les deux leviers (C). Le levier de blocage doit être débloqué chaque fois avant la mise en marche. Pour des raisons de sécurité, le moteur ne peut être actionné lorsque le guidon se trouve en position verticale.

**ATTENTION**

Appuyer légèrement sur le guidon pour déplacer la machine vers la gauche; soulever légèrement le guidon pour déplacer la machine vers la droite.

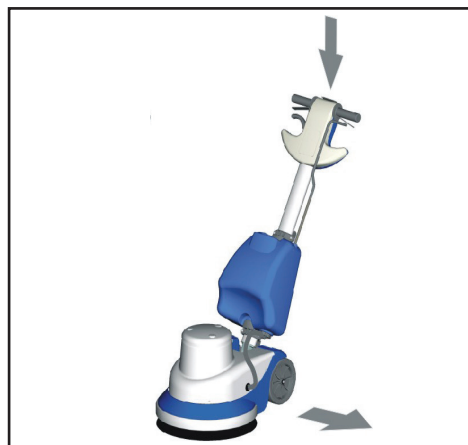
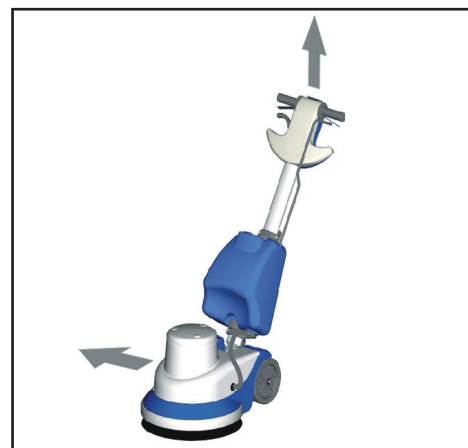


### MANŒUVRE DE LA MACHINE

La première fois qu'un opérateur utilise la machine, il doit se familiariser avec les mouvements à imprimer au guidon pour obtenir une sécurité suffisante sur la direction de mouvement de la machine; par conséquent, ne pas actionner la machine près des personnes ou des obstacles.

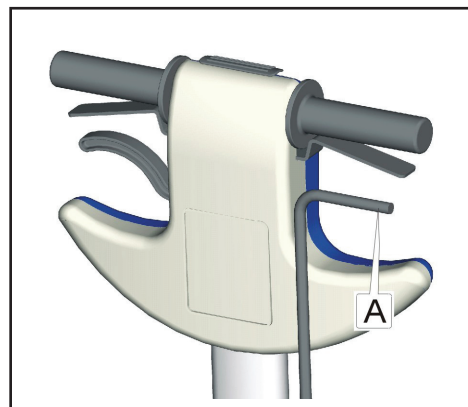
Travailler en effectuant de lents mouvements vers la droite et vers la gauche, si possible, en reculant de façon que l'opérateur se trouve toujours dans la zone du sol qui n'a pas encore été nettoyée.

Toujours maintenir le câble d'alimentation derrière l'opérateur, en veillant à ne pas travailler avec la machine près de celui-ci pour ne pas l'endommager. Ne pas trop insister sur la même zone pour ne pas risquer d'abîmer le sol, même en fonction du type de brosse ou de disque abrasif choisi.



### DISTRIBUTION DE LA SOLUTION DETERGENTE

Suivant les besoins, faire écouler la solution détergente sur la brosse, par le biais du levier (A) sortant du réservoir.



## A LA FIN DU TRAVAIL

### DEMONTAGE DE LA BROSSE – DU DISQUE ENTRAINEUR

La machine ne doit jamais rester appuyée sur la brosse ou sur le disque abrasif.

En fait, le poids de la machine pourrait les déformer en permanence, créant des vibrations et des oscillations pendant le travail.

Pour démonter la brosse, tirer sur le levier de positionnement pour positionner le guidon dans le sens vertical, renverser en arrière la machine de façon qu'elle puisse appuyer sur les roues. Pousser vers le bas le levier de blocage avec le pouce, puis actionner le moteur par de brèves impulsions moyennant les deux leviers, jusqu'à obtenir le décrochage.



#### ATTENTION:

**A la fin du travail et avant d'exécuter tout type d'entretien, débrancher la fiche du réseau d'alimentation.**



**Il n'est possible de monter la brosse/disque entraîneur manuellement que si l'on débranche la fiche du réseau d'alimentation et en portant des gants spéciaux de protection des mains.**

## ENTRETIEN JOURNALIER

### NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

Avant de ranger la machine:

Examiner le câble d'alimentation et vérifier s'il est endommagé. Après avoir détaché le tuyau d'alimentation de l'eau de l'orifice d'introduction, sortir le réservoir de son siège, le nettoyer par un jet d'eau, le vider et le remonter sur la machine. Nettoyer la machine avec un chiffon humide. Vérifier périodiquement l'état d'usure de la brosse ou du disque abrasif et, s'il le faut, en procurer d'autres nouveaux.

## CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

### EAU INSUFFISANTE SUR LA BROSSE

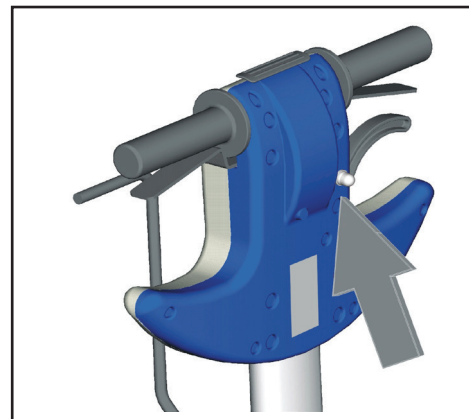
Contrôler que la soupape de fond commandée par le levier sortant du réservoir et servant à faire écouler la solution détergente n'est pas bouchée. Le cas échéant, la nettoyer en rinçant le réservoir.

#### LA MACHINE NE NETTOIE PAS PARFAITEMENT

Contrôler l'état d'usure de la brosse ou du disque abrasif et, s'il le faut, les remplacer. La brosse doit être remplacée lorsque ses poils sont hauts de 15 mm environ. Pour le remplacement, Cf. paragraphes: "DEMONTAGE DE LA BROSSE /DISQUE ENTRAINEUR " et "MONTAGE DE LA BROSSE/DISQUE ENTRAINEUR".

#### LA MACHINE S'ARRETE PENDANT LE TRAVAIL

La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité ampèremétrique, placé derrière le guidon, qui coupe le courant d'alimentation du moteur de la brosse lorsqu'il dépasse la charge préétablie. Pour alimenter de nouveau le moteur, pousser le poussoir. Si l'interrupteur coupe le courant plusieurs fois de suite, appeler le service après-vente ROMUS.



#### LA MACHINE VIBRE ET OSCILLE

La machine a été laissée trop longtemps sur la brosse ou sur le disque abrasif, provoquant sa déformation.

Pour parer à cet inconvénient, remplacer la brosse ou le disque abrasif.

Pour le remplacement, Cf. paragraphes:

"DEMONTAGE DE LA BROSSE/DISQUE ENTRAINEUR " et "MONTAGE DE LA BROSSE/DISQUE ENTRAINEUR".

#### **ATTENTION:**

**pour tout autre inconvénient, demander l'intervention du service après-vente ROMUS.**

## CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES ET DES DISQUES

### **BROSSE EN POLYPROPYLENE (PPL)**

Elle est utilisée sur tous les types de sol et résiste bien à l'usure et à l'eau chaude (60 degrés maximum). Le PPL n'est pas hygroscopique; il conserve donc ses propriétés bien qu'il travaille dans des milieux mouillés.

### **BROSSE EN NYLON**

Elle est utilisée sur tous les types de sol et résiste très bien à l'usure et à l'eau chaude (même plus de 60 degrés). Le nylon est hygroscopique; par conséquent, même s'il travaille dans des milieux mouillés, avec le temps il tend à perdre ses propriétés.

### **BROSSE ABRASIVE**

Les poils de cette brosse sont chargés d'abrasifs très agressifs. Elle est utilisée pour nettoyer les sols très sales. Pour ne pas endommager le sol, on préconise de travailler à la pression strictement nécessaire.

### **ÉPAISSEUR DES POILS**

Les poils d'épaisseur plus grande sont plus rigides et doivent donc être utilisés sur le sol lisse ou aux joints petits. Sur le sol irrégulier ou ayant des reliefs ou des joints profonds, on préconise d'utiliser des poils plus souples qui pénètrent plus aisément en profondeur.

Ne pas oublier que lorsque les poils de la brosse sont usés et donc trop courts, ils deviennent rigides et ne réussissent plus à pénétrer et nettoyer à fond d'autant plus que, comme pour les poils trop gros, la brosse tend à sautiller.

### **DISQUE ENTRAÎNEUR**

Le disque entraîneur est conseillé pour nettoyer les surfaces polies.

Le disque entraîneur traditionnel est équipé d'un jeu de pointes en grappin qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif pendant le travail.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



La société soussignée productrice :  
ROMUS  
Z.A. Les Pouards - 13 et 15 rue Taillefer  
91160 CHAMPLAN – FRANCE  
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

**MACHINE MONOBROSSE mod. S43 – S43 1800W – S43 2200W**

est conforme aux directives :

- 2006/42/CE: Directives machines.
- 2006/95/CE: Directive basse tension.
- 2004/108/CE: Directive compatibilité électromagnétique.

De plus, il est conforme aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires - Sécurité.

Partie 1 : Normes générales.

- EN 60335-2-67 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires.

Partie 2 : Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et des collectivités.

- EN 12100-1 : Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception

Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.

- EN 12100-2 : Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception -

Partie 2 : Principes techniques.

- EN 55014-1 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1 : Émission - Norme de famille de produits.

- EN 55014-2 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits.

- EN 61000-3-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites – Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils égal ou inférieur à 16 A par phase).

- EN 61000-3-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites – Limitations des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant nominal égal ou inférieur à 16 A.

- EN 62233 : Appareils à usage domestique et similaire - Champs électromagnétiques - Méthodes d'évaluation et de prise de mesures.

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. RÉGIS DE BOISSIEU  
Z.A. Les Pouards  
13 et 15 rue Taillefer  
91160 CHAMPLAN – FRANCE

Champlan, 02/11/2013

ROMUS  
Le représentant légal